

▶ **První (1.) lekce** [prwnjii läktβä]

Telefon

- 1** – Haló, kdo je to? Marie? ①②
2 – Ano.
3 – Ahoj, tady Karel.
4 – Ahoj. Kde jsi?
5 – Jsem doma. Eva je tady. Má úplně nové auto. ③④
6 – Ano?
7 – Ano. Ale neumí řídit. ⑤
8 – A ty?
9 – Já ano.
10 – To je dobře! Eva je jistě ráda.
11 – Já jsem taky rád. ⑥⑦



VÝSLOVNOST

[täläfon 1 haloo, gdo jä to? marijä? 2 ano. 3 ahoj, tadi karäl. 4 ahoj, gdä bi? 5 Bäm doma. äwa jä tadi. maa uuplnjä novää aUto. 6 ano? 7 ano. alä näumii rrjídjit. 8 a ti? 9 jaa ano. 10 to jä dobrřjä. äwa jä jibtjä raada. 11 jaa Bäm takí raat.]

Erste Lektion

[Am] Telefon

- 1** – Hallo, wer ist da (das)? Marie?
2 – Ja.
3 – Hallo, hier Karel.
4 – Hallo. Wo bist [du]?
5 – [Ich] bin zu Hause. Eva ist hier. [Sie] hat [ein] ganz neues Auto.
6 – Ja?
7 – Ja. Aber [sie] kann nicht fahren (steuern).
8 – Und du?
9 – Ich schon. (Ich ja.)
10 – Das ist gut! Eva ist sicher froh!
11 – Ich bin auch froh.

ANMERKUNGEN

- ① **Haló** ist ein Grußwort, das nur am Telefon benutzt wird, oder wenn man eine Person ruft.
 ② Sprechen Sie das h deutlich behaupt, wie im deutschen „Hallo“.
 ③ Im Tschechischen gibt es weder bestimmte („der, die, das“) noch unbestimmte („ein, eine“) Artikel.
 ④ Bei der Aussprache wird das j in **jsem** und **jsi** weggelassen: [Bäm], [Bi].
 ⑤ Sie wissen bereits, daß ř wie eine Verknüpfung von „r“ und dem französischen „j“ („Journal“) gesprochen wird. Achten Sie bei der Aussprache darauf, daß es sich um einen Laut handelt.
 ⑥ **rád, ráda** „froh“ ist ein Adjektiv (Eigenschaftswort). Die Endung der Adjektive ändert sich je nach Geschlecht und Zahl des dazugehörigen Substantivs.
 ⑦ Das Personalpronomen **já** „ich“ betont hier die sprechende Person. Personalpronomen werden nur verwendet, wenn die Person besonders hervorgehoben werden soll. Die Person kann an den Endungen der Verben erkannt werden.

1. Übung: Verstehen Sie diese Sätze?

1 Jsem Karel. 2 Kde je Eva? 3 Má nové auto. 4 Marie je doma. 5 Jsi rád?

2. Übung: Setzen Sie die fehlenden Wörter ein!

- 1 [Ich] habe [ein] neues Auto.
 . . . nové auto.
- 2 Das ist gut.
 To . . dobře.
- 3 [Ich] bin sehr froh.
 moc rád.
- 4 Wer ist das, Marie?
 . . . je to, Marie?

 Druhá (2.) lekce [druhaa läktβä]

V letadle ①

- 1 – Vidím město! To je Praha? ②③
 2 – Ano. Ta řeka, to je Vltava.

VÝSLOVNOST

[wlätadlä 1 widjim mnjäβto! to jä praha? 2 ano. ta řjka, to jä wl'tawa.]

ANMERKUNGEN

- ① (V) letadle ist der Lokativ (6. Fall zur näheren Bestimmung des Ortes) von letadlo „Flugzeug“. Behalten Sie, was die Deklination der Substantive angeht, zunächst nur in Erinnerung, daß sie mit Hilfe veränderter Endungen gebildet wird.

Lösung der 1. Übung: Haben Sie verstanden?

1 [Ich] bin Karel. 2 Wo ist Eva? 3 [Sie] hat [ein] neues Auto. 4 Marie ist zu Hause. 5 Bist [du] froh?

Lösung der 2. Übung: Die fehlenden Wörter.

1 Mám 2 je 3 Jsem 4 Kdo

Dies also sind Ihre ersten Sätze auf Tschechisch. Lesen Sie sie noch mehrmals langsam und laut, und betonen Sie immer die erste Silbe eines Wortes [täläfon].

Anhand der ersten Übung können Sie überprüfen, ob Sie den tschechischen Wortschatz dieser Lektion, eingebettet in einen anderen Kontext, verstehen. Lesen Sie die Sätze, nachdem Sie sie übersetzt haben, noch mehrmals laut. Die Übersetzung finden Sie auf der gegenüberliegenden Buchseite.

In der zweiten Übung sollen Sie die fehlenden Wörter einfügen (jeder Punkt repräsentiert einen Buchstaben). Die Wörter, die eingesetzt werden sollen, finden Sie am Ende der Lektion.

Zweite Lektion

Im Flugzeug

- 1 – [Ich] sehe [eine] Stadt! Ist das (Das ist) Prag?
 2 – Ja. Dieser Fluß, das ist [die] Moldau.

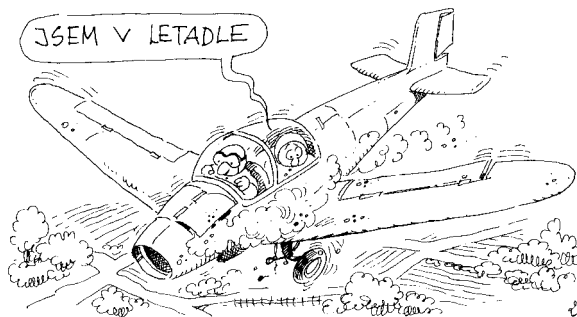
ANMERKUNGEN

- ② Es gibt drei Geschlechter: männlich (**ten fotoaparát** „dieser Fotoapparat“), weiblich (**ta řeka** „dieser Fluß“) und sächlich (**to město** „diese Stadt“). Näheres dazu in Lektion 7.
- ③ **ten, ta, to** sind keine Artikel, sondern Demonstrativpronomen (hinweisende Fürwörter), die aber in der Umgangssprache häufig wie Artikel verwendet werden.

- 3** – Kde je kamera?
4 – Nevím. Asi v kufru. ④
5 – V kufru! Máš fotoaparát? ⑤
6 – Mám. Je dole, tam, kde je taška.
7 – Opravdu? Tady není. ⑥
8 – Tak je nahoře.
9 – A co je tady? Aha! Taška. A tady mám pas. A vedle je ten fotoaparát.

VÝSLOVNOST

[3 gďä jä kamära? 4 näwiim. aβi fkufru. 5 fkufru! maasch foto'aparaat? 6 maam. jä dolä, tam, gďä jä taschka. 7 opravdu? tadi nänjii. 8 tak jä nahorjä. 9 a tβo jä tadi? aha! taschka. a tadi maam paβ. a wädlä jä tän foto'aparaat.]



První (1.) cvičení: Rozumíte těmto větám?

[prwnjii tβwitschänjii: rosunitä tjamto wjätaam?]

- ① Jsem v letadle. ② Dole vidím nové město. ③ Máš ten fotoaparát? ④ Marie nemá auto. ⑤ Ta řeka není Vltava.

- 3** – Wo ist [die] Kamera?
4 – [Ich] weiß nicht. Wahrscheinlich im Koffer.
5 – Im Koffer! Hast [du den] Fotoapparat?
6 – Habe [ich]. [Er] ist unten, dort, wo [die] Tasche ist (wo ist Tasche).
7 – Wirklich? Hier ist [er] nicht.
8 – Dann ist [er] oben.
9 – Und was ist hier? Aha! [Die] Tasche. Und hier habe [ich den] Paß. Und daneben ist der Fotoapparat.

ANMERKUNGEN

- ④ Die Verneinung wird einfach durch Voranstellen der Vorsilbe **ne-** vor das Verb gebildet.
 ⑤ (**V**) **kufru** ist der Lokativ von **kufrr** „Koffer“.
 ⑥ In der 3. Person Singular (Einzahl) des Verbs „sein“ - und nur dort - ist die Verneinung unregelmäßig: **není** „er/sie/es ist nicht“.

Denken Sie, wenn Sie das Lautschriftzeichen [j] sehen, immer an das „heute Journal“; so wie im Wort Journal wird dieser Laut gesprochen. Beim Buchstaben ř folgt er direkt nach dem gerollten Zungenspitzen-r.

Řešení prvního cvičení: Rozuměli jste?

[rrjäschänjii prwnjiiho tβwitschänjii: rosumnjälí btä?]

- ① [Ich] bin im Flugzeug. ② Unten sehe [ich eine] neue Stadt. ③ Hast [du] den Fotoapparat? ④ Marie hat kein (hat nicht) Auto. ⑤ Dieser Fluß ist nicht [die] Moldau.

Druhé (2.) cvičení: Doplňte chybějící slova!

[druhā tβwitschänjii: doplnj'tā cHibjäjiiitβii Blowā.]

- 1 Wo habe [ich] den Koffer und [den] Paß?
Kde mám ten kufr a . . . ?
- 2 Die Tasche ist oben, aber [die] Kamera ist nicht dort (dort ist nicht).
Ta taška je nahoře, ale kamera . . . není.
- 3 Bist [du] wirklich froh?
. . . opravdu rád?

Třetí (3.) lekce [trřätjii läktβä]**Máme žízeň! Máme hlad!**

- 1 – Mám žízeň. ①
- 2 – Já taky. Na náměstí je kavárna.
- 3 – Julie, máš ráda pivo? ②③④
- 4 – Ne. Víš dobře, že ne.
- 5 – Julie, já mám hlad.
- 6 – Na náměstí je taky hospoda. Mají tam dobré jídlo a pivo. ⑤

VÝSLOVNOST

[maamā j̄iisänj! maamā hlat! 1 maam j̄iisänj. 2 jaa taki. nanaamnjäβtjii jä kawaarna. 3 julijä, maasch raada pivo? 4 nä. wiisch dobrřjä, j̄ä nä. 5 julijä, jaa maam hlat. 6 nanaamnjäβtjii jä taki hoβpoda. majii tam dobrää jiidlo a piwo.]

- 4 [Ich] weiß nicht, was das ist.
Nevím, . . . to je.

- 5 [Ich] sehe das Flugzeug nicht (sehe nicht das Flugzeug).
. to letadlo.

Řešení druhého cvičení: Chybějící slova.

[rřjäsčänjii druhäähö tβwitschänjii: cHibjäjiiitβii Blowā.]

- 1 pas 2 tam 3 Jsi 4 co 5 Nevidím

Dritte Lektion**[Wir] haben Durst! [Wir] haben Hunger!**

- 1 – [Ich] habe Durst.
- 2 – Ich auch. Auf [dem] Marktplatz ist [ein] Café.
- 3 – Julie, magst [du] (hast [du] gern) Bier?
- 4 – Nein. [Du] weißt gut, daß ich keins mag (daß nicht).
- 5 – Julie, ich habe Hunger.
- 6 – Auf [dem] Marktplatz ist auch [eine] Gaststätte. Dort gibt es (haben dort) gutes Essen und Bier.

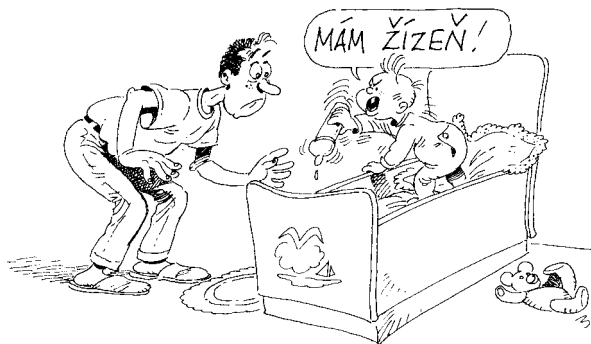
ANMERKUNGEN

- ① i und y bilden beide den gleichen Laut und werden kurz wie im deutschen „bitte“, niemals wie ein „ü“ („Gymnasium“) gesprochen.
- ② Zwischen dem Vokal i und einem weiteren Vokal wird bei der Aussprache ein j eingefügt: [julijä].
- ③ Die Redensart **máš rád/ráda**, wörtlich „du hast gern“, hat hier die Bedeutung „mögen“. In Lektion 1 haben Sie bereits **jsem rád/ráda** „ich bin froh“ kennengelernt.
- ④ Wie Sie sehen, verändert die Frage nicht den Satzbau. Den Unterschied zwischen Frage- und Aussagesatz erkennt man am Tonfall.
- ⑤ a bedeutet „und“. „Oder“ heißt **nebo** [näbo].

- 7** – To je pravda. V kavárně nemají pivo. ⑥
8 – A máme peníze? ⑦
9 – Máme. A máme žízeň. A hlad.
10 – Tak pojďme. V hospodě mají taky čaj.
11 – Ať žije hospoda!

VÝSLOVNOST

[7 to já pravda. fkawaarnjä nämajii pivu. 8 a maame päñjiisä? 9 maamä. a maamä jjiisänj. a hlat. 10 tak pojťmä. whoβpodjä majii taki tschaj. 11 atj jijä hoβpoda!]



První (1.) cvičení: Rozumíte těmto větám?

- ① Máš žízeň? ② Nemám hlad. ③ To není pravda. ④ Karel má rád pivo.

Druhé (2.) cvičení: Doplňte chybějící slova!

- ① Karel hat Durst.
Karel .. žízeň.
② Mag er tschechisches Bier?
.. . . . české pivo?
③ Julie ist nicht im Café.
Julie v kavárně.

- 7** – Das ist wahr. Im Café gibt es kein (haben nicht) Bier.
8 – Und haben [wir] Geld?
9 – Haben [wir]. Und [wir] haben Durst. Und Hunger.
10 – Also gehen [wir]. In [der] Gaststätte gibt es (haben) auch Tee.
11 – Es lebe [die] Gaststätte!

ANMERKUNGEN

- ⑥ (V) kavárně ist der Lokativ von kavárna „Café“. Das Wort stammt von káva „Kaffee“ ab.
 ⑦ peníze „Geld“, steht immer im Plural.

*Pflegen Sie Ihre Aussprache. Vergessen Sie nicht, daß die Betonung auf der **ersten Silbe** liegt – es sei denn, dem Wort ist eine einsilbige Präposition vorangestellt. In diesem Fall zieht sie die Betonung auf sich und verschmilzt mit dem Wort zu einer Einheit: **na náměstí** [nanaamnjästjii]. Denken Sie außerdem daran, daß im Prinzip jeder Buchstabe so gelesen wird, wie er geschrieben wird.*

Řešení prvního cvičení: Rozuměli jste?

- ① Hast [du] Durst? ② [Ich] habe keinen (habe nicht) Hunger. ③ Das ist nicht wahr. ④ Karel mag (hat gern) Bier.

- ④ Marie, wo ist der Marktplatz?
Marie, . . . je náměstí?

Řešení druhého cvičení: Chybějící slova.

- ① má ② Má rád ③ není ④ kde